

نماذج مترجمة من الإنجليزية إلى العربية

Translate into Arabic :

1. He was deeply affected by the sad news.
١ - كان للأخبار السيئة أثر كبير على مشاعره .
2. The cause of the fire was carelessness.
٢ - كان سبب الحريق هو الإهمال .
3. Mind your own affairs (business).
٣ - لا تتدخل فيما لا يعنك .
4. That is my affair not yours.
٤ - هذا الأمر يخصني ولا يخصك .
5. I cannot afford a new car.
٥ - لا اقدر على شراء سيارة جديدة .
6. There is nothing to be afraid of.
٦ - ليس هناك ما تخشاه .
7. I was afraid of hurting his feelings.
٧ - خشيت أن أرح مشاعره .
8. It was a severe hurt to her pride.
٨ - إنها إساءة قاسية إلى كبريائها
9. Rain and frost are natural agents which wear away rocks.
٩ - المطر والجليد هي عوامل طبيعية تسبب تفتت الصخور .
10. Pity is often akin to love.
١٠ - الشفقة غالبا ما تكون قريبة للحب .

11. All five men were killed in the crash.

١١- قتل الرجال الخمسة جميعا فى الاصطدام .

12. We lost all our properties in the flood.

١٢- فقدنا كل ما نملك فى الفيضان .

13. Shut the door after you as you go.

١٣- أغلق الباب وراءك عندما تخرج .

14. He felt ill on Monday and died a few days later.

١٤- مرض يوم الاثنين وتوفى بعد بضعة أيام.

15. Misery is often the aftermath of war.

١٥- البؤس كثيرا ما يكون عاقبة الحرب .

16. I didn't realize what had happened till afterwards.

١٦- لم أدرك ما حدث إلا فيما بعد .

17. We rowed hard against the current, but made little progress.

١٧- جدنا بقوة ضد التيار ولكننا لم نتقدم كثيرا .

18. Save money against a time of need.

١٨- أدر ما لا لوقت الشدة .

19. It's altogether wrong to ill-treat animals.

١٩- من الخطأ تماما إساءة معاملة الحيوانات .

20. The weather was bad and the trains were crowded altogether, we wished we had not gone.

٢٠- كان الطقس رديئا والقطارات مزدحمة وبالإجمال تمنينا لو أننا لم نخرج.

21. He fools away his money.

٢١- إنه يضيع نقوده سدى .

22. Who is the Member of Parliament for this area ?

٢٢- من هو ممثل هذه المنطقة في البرلمان ؟

23. Are you for or against the proposal ?

٢٣- هل أنت موافق أم معارض للاقتراح ؟

24. We are anxious for news .

٢٤- إننا متلهفون على سماع الأخبار .

25. For all the care I took I lost my way.

٢٥- بالرغم من حرصى الشديد ضللت الطريق .

26. I've spent my last pound.

٢٦- لقد أنفقت آخر جنيه أملكه .

27. Facism and communism were powerful forces in world affairs.

٢٧- أثرت الفاشية والشيوعية تأثيرا كبيرا فى الشؤون العالمية .

28. I've said my last word on this subject.

٢٨- لقد قلت كلمتى النهائية فى ذلك الموضوع .

29. He's the last person to trust with money.

٢٩- إنه أسوأ من تأتمنه على المال .

30. You are at liberty to leave whenever you wish.

٣٠- لك مطلق الحرية فى أن تتصرف عندما تشاء .

31. He puts more life into his work.

٣١- أنه يجعل عمله أكثر حيوية .

32. His hair is turning grey.

٣٢- لقد اشتعل رأسه شيبا .

33. He hasn't turned forty yet.

٣٣- إنه لم يبلغ الأربعين بعد .

34. Affairs took a turn for the better.

٣٤- لقد أخذت الأمور تتحول إلى الأفضل .

35. Light travels faster than sound.
٣٥- الضوء ينتقل بسرعة أكبر من الصوت .
36. He was wearing a troubled look.
٣٦- كانت تبدو على وجهه علامات الضيق .
37. He was wearing a beard.
٣٧- كان يطلق لحيته .
38. My patience was worn out.
٣٨- لقد نفذ صبرى .
39. The reason why he did it is not clear.
٣٩- إن السبب الذى دعاه لذلك غير واضح .
40. He is a man of wide interests.
٤٠- إنه رجل ذو اهتمامات متنوعة .
41. Your answer was wide of the mark.
٤١- كانت إجابتك بعيدة عن الصواب .
42. He is a man of wide reading.
٤٢- إنه رجل ذو اطلاع واسع .
43. He reads between the lines.
٤٣- إنه يقرأ ما بين السطور .
44. Such treatment would make anyone rebel.
٤٤- إن مثل هذه المعاملة تدفع أى شخص إلى التمرد .
45. He recaptures his past happiness.
٤٥- انه يسترجع سعادة أيام ماضية .
46. His bad conduct does not recommend him.
٤٦- إن سلوكه السيئ لا يزيكيه .
47. Dr. Taher is reputed to be the best surgeon in Cairo.

- ٤٧- الدكتور " طاهر " مشهور بأنه أفضل جراح فى القاهرة .
48. Grammar is a science but speaking a language is an art.
- ٤٨- القواعد علم ولكن استخدام اللغة فن .
49. He escaped from prison dressed as a woman.
- ٤٩- لقد هرب من السجن مرتديا زي امرأة .
50. We knew him as a soldier and as a statesman.
- ٥٠- عرفناه جنديا ورجل دولة .
51. The village was burnt to ashes.
- ٥١- لقد احترقت القرية وتحولت إلى رماد .
52. He examined the various aspects of the subject.
- ٥٢- إنه درس الموضوع من مختلف جوانبه .
53. Does hard work always assure success ?
- ٥٣- هل يكفل العمل الجاد النجاح دوما ؟
54. There is not an atom of truth in what he said.
- ٥٤- لا يوجد ذرة من الحقيقة فيما قاله .
55. Mercy is an attribute of Allah.
- ٥٥- إن الرحمة هى إحدى صفات الله .
56. He attributed his failure to bad luck.
- ٥٦- لقد نسب فشله إلى سوء الحظ .
57. He was granted an audience by the president.
- ٥٧- لقد سمح له بالمثل بين يدي الرئيس .
58. It was a sad awakening to find that his friend had deceived him.
- ٥٨- لقد كانت صدمة مؤلمة له أن يكتشف إن صديقه قد خدعه .
59. The police held the crowd back.
- ٥٩- منعت الشرطة الجموع من التقدم .

60. If he hits you, don't hit him back.

٦٠- إذا ضربك لا ترد عليه بالمثل .

61. Square your practice with your principles.

٦١- لتكن أفعالك منسجمة مع مبادئك .

62. His opinions stamp him as a man of high.

٦٢- إن آرائه تدل على أنه رجل ذو مبادئ رقيقة .

63. His face bears the stamps of suffering.

٦٣- إن وجهه يحمل علامات الشقاء .

64. He is a handsome man, but what about his character.

٦٤- إنه رجل وسيم ولكن ماذا عن أخلاقه .

65. He is living above his income.

٦٥- أنه يعيش في مستوى أعلى من دخله .

66. How about buying ourselves a drink ?

٦٦- ما رأيكم في أن نشترى لأنفسنا شرابا ؟

67. This book is above me.

٦٧- هذا الكتاب أعلى من مستوى إدراكي .

68. He is acknowledged to be an expert on his subject.

٦٨- من المسلم به أنه خبير في موضوع تخصصه .

69. For there to be life, there must be air and water.

٦٩- لكي توجد الحياة يجب أن يوجد الهواء والماء .

70. He is the greatest man that ever was.

٧٠- أنه أعظم إنسان خلقه الله .

71. War begets misery and ruin.

٧١- الحرب تجلب البؤس والدمار .

72. We couldn't go out because of the rain.

٧٢- لم نستطع الخروج بسبب المطر .

73. Don't judge the crime until you know the circumstances.

٧٣- لا تحكم على الجريمة قبل معرفة الملابسات .

74. Society is divided into upper, middle and lower classes.

٧٤- ينقسم المجتمع إلى طبقات عليا ، وسطى ودنيا .

75. What pleased me most was his helpful nature.

٧٥- إن أكثر ما سرني منه هو ميله لمساعدة الناس .

76. Those who have the most money are not always the happiest.

٧٦- غالبية الأغنياء ليسوا هم الأسعد .

77. Most people like children.

٧٧- غالبية الناس يحبون الأطفال .

78. Is radio reception good in your district ?

٧٨- هل الاستقبال الإذاعي جيد في منطقتكم ؟

79. The recent recession has caused much unemployment in industry.

٧٩- تسبب الركود الاقتصادي الأخير في وجود بطالة كثيرة في الصناعة.

80. I know the difference between right and wrong.

٨٠- إنني أعرف الفرق بين الصواب والخطأ .

81. The weather tempted him to go for a swim.

٨١- لقد أغراه الطقس بالسباحة .

82. It is natural for a bird to fly.

٨٢- إنه من الطبيعي أن يطير الطائر .

83. She is a girl with a kind nature.

٨٣- أنها فتاة ذات طبيعة سمحة .

84. It is the nature of dogs to bark.

٨٤- إنه من طبيعة الكلاب أن تتبح .

85. Shaking the head is a sign of negation.

٨٥ - يعتبر هز الرأس من علامات الرفض .

86. He had the nerve to accuse me of cheating .

٨٦- إنه لم يتورع عن أن يتهمنى بالعيش .

87. Neither you nor I could have done this.

٨٧ - لا أنت ولا أنا كنا لنفعل هذا .

88. They have no food and will starve.

٨٨ - ليس لديهم طعام وسيموتون جوعا .

89. I have never seen such a heavy rain as this.

٨٩ - لم أر فى حياتى مطرا شديدا كهذا .

90. His illness is not such as to cause anxiety.

٩٠- ليس فى مرضه ما يدعو إلى القلق .

91. His rudeness was such that his parents were ashamed.

٩١- لقد بلغت وقاحته حدا جعل أبويه يشعران بالخجل .

92. The look on his face suggested fear.

٩٢ - كانت النظرة المرتسمة على وجهه توحى بالخوف .

93. Does the climate suit you ?

٩٣- هل يلائمك الطقس ؟

94. It was pride that prevented him from doing anything dishonorable.

٩٤- عزة النفس التي منعتة من ارتكاب ما يشين .

95. It is a situation that promises well.

٩٥ - إنه موقف يبشر بالخير .

96. We cannot achieve success merely by willing it.

٩٦- لا نستطيع أن ننجز النجاح بالتمنى فقط .

97. Do what you think is right.

٩٧- افعل ما تراه صوابا .

98. He willed most of his property to charities.

٩٨ - لقد أوصى بمعظم ممتلكاته للمؤسسات الخيرية .

99. Don't upset your stomach by eating too much rich food.

٩٩ - لا تسبب الاضطرابات لمعدتك بالإكثار من تناول الأطعمة الدسمة.

100. Use others as you would like them to use you.

١٠٠- عامل الناس كما تحب أن يعاملوك .

101. They are vying with one another for first place.

١٠١- إنهم يتنافسون مع بعضهم البعض على المركز الأول .

102. Don't worry about trifles.

١٠٢- لا تشغل بالك بتوافه الأمور .

103. Wipe your tears and God's will will be done.

١٠٣- امسح دموعك ولتكن مشيئة الله .

104. The match ended in a tie.

١٠٤- انتهت المباراة بالتعادل .

105. We should have enjoyed the journey but for the rain.

١٠٥- لولا المطر لاستمتعتنا بالرحلة .

106. There is nobody but wishes you well.

١٠٦- لا يوجد أحد إلا ويتمنى لك الخير .

107. I cannot but admire your courage.

- ١٠٧- لا يسعنى إلا أن أبدى إعجابى بشجاعتك .
108. The police set a trap to catch the thief.
- ١٠٨- لقد نصب البوليس شركا للقبض على اللص .
109. That man bores me.
- ١٠٩- ذاك الرجل يبعث الملل فى نفسى .
- 110- He loves his mother dearly .
- ١١٠- أنه يحب أمه حبا جما .
- 111- The accused man declared that he was not guilty .
- ١١١- لقد أعلن المتهم أنه غير مذنب .
- 112- Good health depends on good food, sleep and exercise .
- ١١٢- الصحة الجيدة تعتمد على الطعام المغذى والنوم والرياضة .
- 113- Every thing went off without a hitch .
- ١١٣- سارت الأمور بلا عقبات .
- 114- May I have the honor of your company at dinner?
- ١١٤- أيمكن أن أحظى بشرف استضافتكم .
- 115- If I don't wear my spectacles , I get a headache .
- ١١٥- إن لم أرتد نظارتى فإننى أصاب بصداع .
- 116- You will always have a good friend in me .
- ١١٦- ستجدنى دوما صديقا مخلصا .
- 117- How much time do you spend in reading ?
- ١١٧- كم من الوقت تقضى فى القراءة ؟
- 118- He looks after his own interests
- ١١٨- إنه يراعى مصالحه الشخصية .
- 119- Can I interest you in this question ?

١١٩- أيمكننى أن أثير اهتمامك بهذا الموضوع ؟

120- I lent him an umbrella so that he should not get wet.

١٢٠- لقد أعرته المظلة كي لا يبتل .

121- Let me share in the cost of the outing .

١٢١- دعونى أشارك فى تكاليف النزهة .

122- Without a shadow of doubt I will see him the following day .

١٢٢- بدون أدنى شك أننى سوف أراه فى اليوم التالى .

123- He got himself into serious trouble .

١٢٣- لقد أوقع نفسه فى متاعب كثيرة .

124- He is hungry for adventure .

١٢٤- أنه لديه نزعة إلى المغامرة .

125- The Chinese as well as the Japanese are skilful workers in ivory.

١٢٥- الصينيون كاليابانيين ماهرون فى صناعة العاج .

126- The man is old and feeble.

١٢٦- الرجل عجوز وضعيف

127- Neither Sabri nor Aziz came.

١٢٧- ما أتى صبرى ولا عزيز .

128- Maher didn't run , but his brother did.

١٢٨- ما جرى ماهر لكن أخوه.

129- Give me either tea or coffee.

١٢٩- أعطنى إما شايًا أو قهوة .

130- The tree in the garden is high.

١٣٠- الشجرة التى فى الحديقة عالية .

131- The glass is full of water .

١٣١- الكأس ممتلئة بالماء .

132- Aly may come today.

١٣٢- يحتمل أن يأتي على اليوم .

133- I want water to drink.

١٣٣- أريد ماء للشرب .

134- Many happy returns of the day .

١٣٤- كل سنة وأنتم طيبون .

135-We argued till we came to blows .

١٣٥- وصل بنا الجدل إلى حد العراك .

136-The condition of my health prevents me from
working .

١٣٦- إن حالتي الصحية تمنعني من العمل .

137-Your expenditure is conditioned by your income .

١٣٧- إن مصروفاتك محكومة بدخلك .

138-This subject is beyond the confines of human
knowledge .

١٣٨- إن هذا الموضوع وراء حدود معرفة البشر .

139-He has had ten previous convictions for theft .

١٣٩- لقد أدين عشر مرات سابقا بجريمة السرقة .

140-Hard work was the corner-stone of his success .

١٤٠- لقد كان العمل الجاد أساس نجاحه .

141-His actions do not correspond with his beliefs .

١٤١- أن أفعاله لا تتماشى مع معتقداته .

142-They have corresponded with each other for years .

١٤٢- أنهما يتراسلان منذ سنوات .

143-He paid a fine of £ 500 costs .

١٤٣- لقد دفع غرامة مقدارها ٥٠٠ جنيه مصروفات .

144-£ 15 will cover my needs for the journey .

١٤٤- سوف تكفى خمسة عشر جنيها لتغطية احتياجاتى للرحلة .

145-It is a critical moment in our history .

١٤٥- أنها لحظة حرجة فى تاريخنا .

146- No credit given at this shop.

١٤٦- ليس هناك بيع بالأجل فى هذا المتجر .

147- How dare you say that I am a liar?

١٤٧- كيف تجرؤ أن تقول إننى كاذب ؟

148- They are people who are difficult to deal with.

١٤٨- إنهم أناس يصعب التعامل معهم.

149- He always deals fairly with his neighbors.

١٤٩- إنه يتعامل مع جيرانه بشكل لائق .

150- I wish you every progress , development and prosperity.

١٥٠- أتمنى لكم التقدم والتطور والازدهار .

151- We must do our best to stamp out illiteracy .

١٥١- يجب أن نبذل أقصى جهد للقضاء على الأمية .

152- Health is the most precious thing in life.

١٥٢- الصحة أتمن شىء فى الحياة .

153- If every individual did his duty the country will rise

١٥٣- إذا أدى كل فرد واجبه ستهض البلاد .

154- Egypt is the gift of the Nile.

١٥٤- مصر هبة النيل .

155- That's a temporary and exceptional measure.

١٥٥- هذا إجراء مؤقت واستثنائي .

156- You ought to be ashamed of yourself.

١٥٦- ينبغي أن تخجل من نفسك .

157- We enjoy freedom , equality and democracy.

١٥٧- نحن نتمتع بالحرية والمساواة والديمقراطية .

158- Life begins with birth and ends with death .

١٥٨- تبدأ الحياة بالميلاد وتنتهى بالموت .

159- The Egyptian youth play a prominent role in the reclaiming of the desert.

١٥٩- يلعب الشباب المصرى دورا بارزا فى استصلاح الصحراء .

160- We must keep our city clean and beautiful.

١٦٠- يجب أن نحافظ على جمال ونظافة مدينتنا.

Translate into Arabic:

* He always looks on the dark side of things.

* إنه دائما ينظر إلى الأشياء بمنظار قاتم .

- 1- In cold weather men use winter overcoats to keep themselves warm.
- 2- Egypt has strong ties with all Arab peoples.
- 3- The Himalaya Mountains are much higher than the Alps.
- 4- The wise think before they speak.
- 5- The lady whom we met yesterday has gone to Turkey.
- 6- What about spending the week end in the countryside?
- 7- I am not very pleased with your conduct.
- 8- We shall not trust him, since he is not always honest.
- 9- A man in bad health cannot be very happy.
- 10- I hear many different stories, but I believe none.
- 11- None is absent today.
- 12- It is useless to speak to him, because he does not listen.
- 13- It was unwise of him to talk so much.
- 14- Wherever he goes, good fortune follows him.

- 15- He behaved like a madman.
- 16- Do as I do and you will succeed.
- 17- Wisdom is better than richness.
- 18- They spoke to me ,but I did not understand.
- 19- You must not forget to put a stamp on a letter before posting it.
- 20- The soldier was badly wounded in his left arm.
- 21- The parrot uses his beak as a hook by which he hangs on the branches of trees.
- 22- It is hard to give up a bad habit.
- 23- The house is not far and if you wish , I will accompany you there.
- 24- Where there is a will, there is a way.
- 25- Wherever wealthy people go, they find friends.
- 26- A mother suffers much for the sake of her children.
- 27- The giraffe is the tallest animal in the world.
- 28- What you say is perfectly true.
- 29- He was so extravagant that he soon spent all the money his father had left him.
- 30- The detective searched the whole room for clues but there were none to be found.
- 31- Before you learn anything by heart, you should first understand it , otherwise you will be like a machine, not like a human being.

- 32- In choosing a profession a man should think of what he can do best. We are not all alike, and some can do certain things better than others.
- 33- The burglar broke into the house and stole the money.
- 34- He reminds me of my youth.
- 35- We must do our duty to our country.
- 36- Teachers always advise us to work hard.
- 37- My father rented our new house to my cousin.
- 38- She left the hotel without paying the bill.
- 39- I have a lot of work to do.
- 40- There are a few apples in the basket.
- 41- We should cooperate to achieve success.
- 42- Science plays an important part in modern life .
- 43- Every one should do his duty .
- 44- How much did you pay for this book ?
- 45- What a silly boy you are !
- 46- Knowledge may be acquired through conversation , watching television , listening to the radio or travelling , but the deepest and quickest way is through reading .
- 47- People add daily to their knowledge by reading newspapers . An uneducated person finds in a newspaper his main source of information . A paper also satisfies an educated man's desire .

- 48- Although time is the most precious of all our possessions , we often waste it or employ it unwisely . In order to succeed in life , we have to arrange a time for everything and leave nothing for chance .
- 49- No doubt television has a great effect on people . It plays a very important part in our daily life . It has both bad effects and good ones on the viewers . Television is a good means of education and entertainment .

نماذج مترجمة من العربية إلى الإنجليزية

Translate into English :

- What is the date today ? ١- ما التاريخ اليوم ؟
- What time is it now? ٢- كم الساعة الآن ؟
- Where do you live? ٣- أين تعيش ؟
- Where do you come from ? ٤- من أى بلد قدمت ؟
- What is your address ? ٥- ما عنوانك ؟
- ٦- ألدك أخوه أو أخوات ؟
- Have you any brothers or sisters ?
- What is the weather like ? ٧- كيف حال الجو؟
- What is the forecast today ? ٨- ما هى النشرة الجوية اليوم ؟
- What temperature is it today ? ٩- كم تبلغ درجة الحرارة اليوم ؟
- When does school begin ? ١٠- متى تبدأ الدراسة ؟
- Which fruit do you like? ١١- أى فاكهة تحب ؟
- Would you like tea or coffee? ١٢- أتريد شايًا أم قهوة ؟
- ١٣- ماذا تفعل فى وقت فراغك ؟
- What do you do in your spare time?
- What are you interested in ? ١٤- ما هى اهتماماتك ؟
- Have you got any hobbies? ١٥- ألدك هوايات ؟
- ١٦- تشمل اهتماماتى قراءة الكتب العلمية والتصوير .
- My interests include reading scientific books and photography.
- ١٧- القراءة توسع مداركنا وتجعلنا أكثر تبصرا .
- Reading widens our scope of life and makes us more perceptive.
- ١٨- الموضوع برمته يصيبنى بالسأم المميت .
- The whole subject bores me to death .

١٩- ما رأيك فى برامج التلفزيون اليوم ؟

What's your opinion of today's TV programmes ?

٢٠- هل لديك آراء خاصة عن التضخم ؟

Do you have any particular views on inflation ?

٢١- ماذا تفعل فى عطلات نهاية الأسبوع ؟

What do you do at week ends

٢٢- هل أنت مشترك فى أى ناد ؟

Are you a member in any club?

٢٣- ماذا تتمنى أن تكون ؟

What do you hope to become?

٢٤- هل كانت رحلتك بالطائرة حسنة ؟

Did you have a good flight ?

٢٥- أرجو أن تقضى وقتاً سعيداً .

I hope you have a good time.

٢٦- أرجو أن تسير الأمور على ما يرام .

I hope every thing goes well.

٢٧- أتمنى لك النجاح فى وظيفتك الجديدة .

I wish you every success in your new job.

٢٨- أين تريد الذهاب الليلة ؟

Where do you want to go tonight?

٢٩- هل ترغب فى الذهاب إلى السينما معى الليلة ؟

Do you feel like going to the cinema with me tonight ?

٣٠- أفضل دائماً الذهاب إلى السينما عن الذهاب إلى المسرح .

I always prefer to go to the cinema than to the theatre.

٣١- أتفضل الذهاب إلى السينما أم البقاء بالمنزل ؟

Would you prefer to go to the cinema or stay at home ?

٣٢- إننى حقيقة لا أحب هذا ولا ذلك .

I wouldn't really like either .

٣٣- أفضل كثيراً مشاهدة التلفزيون عن الاستماع إلى الراديو .

I much prefer watching TV to listening to the radio.

٣٤- ما رأيك فى فيلم ليلة أمس ؟

How was the film last night ?

٣٥- إننى لم أحب قط أفلام الرعب .

I've never liked horror films.

٣٦- لا تأكل وتقرأ فى وقت واحد .

Do not eat and read at the same time.

- ٣٧- لم أخرج من المنزل اليوم. I didn't go out of the house today.
- ٣٨- لا تخرج فى الجو البارد. Do not go out in cold weather.
- ٣٩- أقمنا فى أمريكا شهرين.
- ٤٠- أمشى كل يوم نصف ساعة. We stayed in America for two months.
- ٤١- أخرج المعلم الطالب. Every day I walk for half an hour.
- ٤٢- صعب المعلم المسألة. The teacher made the student go out.
- ٤٣- حملت الجمل الحطب. The teacher made the problem difficult.
- ٤٤- طرق الساعى الباب. I made the camel carry the wood.
- ٤٥- تشرق الشمس صباحا. The postman knocked at the door.
- ٤٦- جلست الهرة تحت المائدة. The sun rises in the morning.
- ٤٧- قفز اللص فوق السور. The cat sat under the dining table.
- ٤٨- ينام الكلب خلف الباب. The thief jumped over the fence.
- ٤٩- نعود إلى المنزل قبل الغروب. The dog sleeps behind the door.
- ٥٠- يذهب آدم إلى الفراش بعد منتصف الليل. We return home before sunset.
- ٥١- وجود الغنى طمعا فى الثواب. Adam goes to bed after midnight .
- ٥٢- وصلت المنزل عند طلوع الشمس. The rich man gives away , because of his hope for rewards (divine).
- ٥٣- وقف الولد إجلالا لأبيه. I arrived home at sunrise.
- ٥٤- يجتهد الطالب رغبة فى النجاح. The boy stood up out of respect for his father .
- ٥٥- واجبك نحو أبيك قبل حق أخيك. The student works hard because of his wish to succeed
- The duty to your father (comes) before the right of your brother.

٥٦- لا تعتمد إلا على نفسك.
٥٧- عاد المسافر إلى وطنه.

The traveller has returned to his home.

٥٨- يحق لإنجلترا أن تفخر بشعرائها العظام.

England is justly proud of her great poets

٥٩- أغدقت الطبيعة عطاياها عليه.

Nature had lavished her gift on him.

٦٠- أحب الحكمة أكثر مما تحبني.

I love wisdom more than she loves me.

٦١- لنسلم جدلاً بصحة ما نقول ، مع ذلك فهم لا يزالون مخطئين كل الخطأ.

Granting what you say, they are still completely in the wrong.

٦٢- لم يتمكن من السفر إلى خارج القطر لقضاء العطلة لأنه خسر كل ماله في المقامرة.

Having lost all his money in gambling, he could not take
'spend' a holiday abroad.

٦٣- حزنت لسماعي بموته المفجع.

I was sad to hear of his tragic death.

٦٤- إن خبر موت الأميرة ديانا الفجائي في فرنسا قد مس قلوب الكثيرين بلذعة قارصة.

The news of Princess Diana's sudden death in France struck a
chill into many hearts.

٦٥- تعلم الرياضيات أمر صعب جداً.

Mathematics is very difficult to learn.

٦٦- وضعت الدجاجة بيضة أمس.

The hen laid an egg yesterday.

٦٧- كانت فتاة لا شبيه لها ولا مثل ولا نظير.

She was a girl who had no like or equal or parallel.

٦٨- صحيفة التايمز الأمريكية أوسع الصحف إنتشارا.

The American "Times" has the largest circulation of any newspaper.

٦٩- إن سان فرانسيسكو أجمل مدينة رأيتها حتى الآن.

San Francisco is the finest city I have ever seen.

٧٠- جلس هناك وكأنه عملاق بين أقزام.

There he sat a giant among dwarfs.

٧١- الحق أنها نعمة إلهية تستوجب الشكر.

It is indeed a blessing to be thankful for.

٧٢- أشعر أنني لست على ما يرام ، أرسل من فضلك في طلب طبيب.

I don't feel well. Please send for a doctor.

٧٣- اشترى الزوج هديه إلى زوجته.

The husband bought a gift for his wife.

٧٤- وضعت الكتاب على المائدة.

I put the book on the table.

٧٥- حضر المعلم الفاضل.

The noble teacher arrived.

٧٦- يبتعد الطبيب عن المرضى خوفا من العدوى.

The doctor keeps away from the patients because of his fear of infection.

٧٧- القاهرة مدينة كبيرة فيها متاحف كثيرة وميادين واسعة.

Cairo is a big city, in it there are many museums and wide squares.

٧٨- أكل الرجل الدجاجة إلا جناحيها.

The man ate the chicken except for its wings .

Bad news travels fast.

٧٩- الخبر السيئ ينتشر بسرعة.

٨٠- ما افترس الذئب إلا شاة.

٨١- لا ينجح إلا المجتهد.

Only the hard - working one succeeds.

٨٢- يا مسرفا ، الاعتدال خير لك .

O (you) extravagant ; the middle way is better for you.

٨٣- أيها المجدون أبشروا بالنجاح .

O hard working ones anticipate success.

٨٤- أنصفوا المظلوم يا قضاة .

Redress the wronged (person),O judges.

٨٥- هل تشاهد التلفزيون في عطلات نهاية الأسبوع ؟

Do you watch TV at week ends ?

٨٦- شاهد المباراة سبعون ألف متفرج .

Seventy thousand people watched the match.

٨٧- كم عدد الذين شاهدوا المباراة ؟

How many people watched the match ?

٨٨- من فضلك لا تحدث ضوضاء ، الطفل نائم .

Please don't make a noise , the baby is asleep.

٨٩- ليس هناك شىء أستمتع به أكثر من لعب كرة القدم .

There's nothing I enjoy more than playing football.

٩٠- إننى لست شغوفاً بحقيقة بلعب كرة السلة .

I'm not really very keen on playing basket - ball.

٩١- هل أستطيع أن أستخدم تليفونك ؟ Can I use your telephone ?

٩٢- إن قراءة الكتب الأدبية على وجه الخصوص هى أكبر متعة .

What I particularly most enjoy is reading literary books.

٩٣- إننى لا أقوى على قيادة السيارة فى الشوارع المزدحمة .

I can't stand driving in crowded streets .

٩٤- هل هناك ما أستطيع أن أفعله من أجلك ؟

Is there anything I can do for you ?

٩٥- أنه لشعور طيب جدا منك . That's extremely good of you.

٩٦- أننى لا أريد أن أثبط همتك ولكنك لن تفجح فى إنجاز هذا العمل أبدا .

I don't want to discourage you , but you'll never make it.

٩٧- أعتقد أنه قد حان الوقت لاأشترى لك مشروباً.

I think it's time to buy you a drink.

٩٨- من فضلك أطلب لى سيارة أجرة. Please get me a taxi.

٩٩- هل أنت فاضى ؟ من فضلك أوصلى إلى هذا العنوان.

Are you free ? Take me to this address , please.

١٠٠- أيمكنك أن تحمل حقائبى من فضلك ؟

Can you please, carry my bags ?

١٠١- ما هو الفيلم المعروف اليوم فى السينما ؟

What's on at the cinema today ?

١٠٢- أنه دائما يرد الإساءة بالإحسان.

He always renders good for evil.

١٠٣- يستجيب الأطفال للمعاملة الطيبة فتزداد تقنهم بأنفسهم.

Children react to kind treatment by becoming more self - confident.

١٠٤- المال لهذا المشروع لم يكن متوفر.

Money for this project was lacking. (was not available)

١٠٥- أخفى شكله ولكنه لم يتمكن من إخفاء صوته.

He disguised his looks but could not disguise his voice .

١٠٦- أريد أن أحلق شعرى من فضلك. I want a haircut, please.

١٠٧- من فضلك حمض هذا الفيلم.

Will you please process this film.

١٠٨- أريد أن أستأجر سيارة. I want to hire a car.

١٠٩- أود أن أحجز تذكرة سفر بالطائرة إلى نيويورك من فضلك .

I'd like to book a flight to New York , please

١١٠- إن الحسد والكرهية والحقد أمراض اجتماعية.

Envy , hatred and malice are social ills

١١١- إنه يضع الشئ فى مكانه الصحيح.

He puts a thing in its proper place.

١١٢- لقد أؤلت مباراة كرة القدم لغد بسبب المطر الشؤيؤ.

The football match has been put off until tomorrow because it is raining

١١٣- كف عن هذا الإزعاج لأننى لا أستطيع أن أتحملة أكثر من ذلك.

I cannot endure (put up with) this noise any more, stop it.

١١٤- بعض الناس يسببون مشاكل أينما ذهبوا.

Some people make trouble wherever they go .

١١٥- يجب أن يكون المعلم قءوة لتلاميذه.

A teacher should set an example to his students .

١١٦- أطلق سراح جميع المسجونين.

All the prisoners were set free.

١١٧- ما الوقت الذى بدأت فيه رحلتكم؟

What time did you set out on your journey?

١١٨- إننى أرغب فى مساعدتك ولكن ليس بلا مقابل.

I would like to help you but I can't work for nothing .

١١٩- إن كل واحد فى هذه اللجنة يعمل بلا مقابل حبا فى المساعدة لعمل الخير.

Everyone on this committee works for nothing because we are helping for a charity.

١٢٠- بالرغم من فشل خططك ، فإن جهدك لم يذهب هباء لأنك استفتت بأن تعلمت من أخطاءك.

Although your plans have failed you have not worked for nothing; you have learnt many things from your mistakes.

١٢١- الشر لا بد أن يعاقب فى النهاية .

Evil must be punished in the end .

١٢٢- كان رجلا صريحا يحترم كلمته وبدرجة عالية من الشرف .

He was frank, a man of his word and had a high sense of honour .

١٢٣- متى يبدأ العرض ؟

When does the show start ?

١٢٤- أحب أن أمشي على الشاطئ. I love walking on the beach.

١٢٥- الطفل يرمى لعبته على الأرض.

The child throws his toy on the floor.

١٢٦- لن نرضى إلا بالنصر.

We shall not accept but victory.

١٢٧- اقرأ كثيرا فينمو علمك.

Read a lot so that your knowledge grows .

١٢٨- أبصرت الطائر فوق الغصن وسمعته يغرد تغريدا حسنا.

I looked at the bird on the tree branch ; and heard it singing beautifully.

١٢٩- الذهب أقل صلابة من الحديد.

Gold is less than iron in solidity.

١٣٠- سأختار ما تختار. I shall choose what you choose.

١٣١- الأطفال يحبون الحلوى. The children love candy.

١٣٢- أنت تقطف الورد ، وأنا أشمه.

You pluck the roses , and I smell them.

١٣٣- لماذا تركت المدرسة ؟ Why did you leave school ?

١٣٤- أفضّل المدينة أم القرى.

Which do you prefer the town or the village ?

١٣٥- قرأت الكتاب الذى فوق المنضدة.

I read the book which is on the table.

١٣٦- البيوت التى على الشاطئ مريحة.

The houses which are on the beach are comfortable.

١٣٧- الشجيرات التى أمام المنزل مثمرة.

The trees which are in front of the house are fruit bearing.

- ١٣٨- الكتاب الذى أقرؤه بليغ. The book I read was eloquent.
- ١٣٩- الشجرة التى أمام المنزل خضراء. The tree which is in front of the house is green.
- ١٤٠- الرجل الذى يحترم زوجته كريم. The man who respects his wife is noble .
- ١٤١- السيدة التى تخدم بيتها عاقلة . The lady who looks after her house is wise .
- ١٤٢- يبيع الفاكهائى التفاح غاليا . The fruiterer sells apples at a high price .
- ١٤٣- لا تتم ونوافذ الغرفة مفتوحة . Don't sleep while the windows of the room are open .
- ١٤٤- قيراط من ذهب خير من قيراطين فضه . One carat of gold is better than two carats of silver .
- ١٤٥- الشباب أشد مقاومة من الكبار . The youth can resist illness more than the old.
- ١٤٦- لا ينجح إلا المجدون . No one succeeds except the hard- working ones .
- ١٤٧- لا تصاحب إلا المخلصين . Don't associate except with the sincere ones .
- ١٤٨- هرب المجرم ليتخلص من العقاب . The criminal ran away to escape punishment.
- ١٤٩- أشرف يعتزم أن يسافر إلى أمريكا غدا . Ashraf intends to travel to America tomorrow.
- ١٥٠- لا تأكل السمك وتشرب اللبن. Eat not fish and drink milk.
- ١٥١- أجمع اليوم مجلس الأمن ساعتين لبحث مشاكل الشرق الأوسط. Today the Security Council met for two hours for discussing the Middle East problems.

١٥٢- سررت سرورا عظيما عندما رأيته.

I was greatly pleased when I saw him.

١٥٣- تمهل يا نازلا من الجبل.

Slowly, who are descending the mountain.

١٥٤- يحترمك الناس ما دمت مؤدبا.

People respect you so long as you are polite.

١٥٥- ليت الشباب يعود يوما.

I wish that the vigor of youth would return.

١٥٦- إن الكتاب نفعه عظيم.

The book , its use is great.

١٥٧- الخادم يطيع سيده.

The servant obeys his master.

١٥٨- لا تزل الشمس مشرقة.

The sun is still shining.

١٥٩- لعل النصر قريب.

I hope that victory is near.

١٦٠- الاشتراكية والرأسمالية تصطلحان.

Socialism and Capitalism agree with each other.

١٦١- لعبوا جيدا حتى وصلوا إلى المباراة قبل النهائية وخسروا المباراة

الأخيرة بركلات الجزاء.

They played well till they reached the semi-final. They lost the last match through penalty kicks.

١٦٢- لقد بنت الحكومة مدارس كثيرة في كثير من القرى.

The government has built many schools in many villages.

١٦٣- قبض عليها رجال الشرطة لأنها قتلت خادمتها.

The policemen arrested her because she had killed her servant.

١٦٤- سأكون قد انتهيت من عملي قبل أن تبدأ مباراة كرة القدم.

I shall have finished my work before the football match begins.

١٦٥- لم تتهمه لأنه يحتل مركزا مهما.

She didn't accuse him because he holds an important position.

١٦٦- انفجرت باكية حيث إنها لم تتعود على مثل هذه المعاملة الجافة.

She burst into tears since she was not accustomed to such harsh treatment.

١٦٧- يعين حراس البنك خشية أن يسرقه اللصوص.

Guards are appointed round the bank for fear that robbers might rob it.

١٦٨- اللوحات القيمة تحفظ في متاحف.

Valuable paintings are kept in museums.

١٦٩- رغم كونه صديقى الوحيد فهو لا يزورنى أبداً.

In spite of being my only friend , he never visits me.

١٧٠- سوف تتزوجه بصرف النظر عن فقره.

She will marry him regardless of his poverty.

١٧١- لولا النيل ، لكانت مصر صحراء.

But for the Nile Egypt would be a desert.

١٧٢- من خلال محاولات أخرى ، كانت تستطيع أن تنجح.

Through other trials , she could succeed.

١٧٣- تستطيع أن تعتبر هذه المسألة مسألة منتهية.

You can consider this matter as a settled one.

١٧٤- كن صبوراً كعهدنا بك. Be patient as you are always.

١٧٥- الموت أمر لا بد منه فى الحقيقة. Death is a must in fact.

١٧٦- أين دورة مياه السيدات من فضلك ؟

Where 's the ladies' toilet, please?

١٧٧- أين محطة السكة الحديد ؟ Where is the railway station?

١٧٨- أين أقرب مكتب سفريات ؟

Where is the nearest travel agency ?

١٧٩- أين أقرب مكتب بريد ؟

Where is the nearest post office?

- ١٨٠- أين أقرب موقف أتوبيس؟
Where is the nearest bus – stop?
- ١٨١- أين محطة مترو الأنفاق؟
Where is the underground (subway) ?
- ١٨٢- معذرة ، هل تفضل بفتح النافذة؟
Excuse me , could you open the window ?
- ١٨٣- يتكلم معظم الناس الإنجليزية لأنها لغة عالمية.
Most people speak English because it is a universal language.
- ١٨٤- استمعت إلى الأخبار بعناية.
I listened to the news carefully.
- ١٨٥- إنها تحلم بالعمل كمذيعة تلفاز.
She dreams of working as a TV announcer.
- ١٨٦- لا تنزل من الأتوبيس حتى يتوقف.
Don't get off a bus until it stops.
- ١٨٧- لا أستطيع أن أتكلم معه بسبب وقاحته.
I cannot speak to him because of his rudeness.
- ١٨٨- من بين الدول المنتجة للقطن تأتي مصر أولاً.
Among the cotton- producing countries Egypt comes first.
- ١٨٩- لا يسقط المطر في مصر صيفاً.
Rain doesn't fall in Egypt in summer.
- ١٩٠- أي فريق كسب المباراة؟
Which team won the match ?
- ١٩١- وصل البوليس إلى موقع الجريمة.
The police soon arrived on the scene of the crime.
- ١٩٢- يجب أن نشارك في استصلاح الصحراء.
We must take part in reclaiming the desert.
- ١٩٣- في الماضي لم يكن السفر كما هو اليوم.
In the past, travelling was not as easy as it is today.
- ١٩٤- الإنسان بحاجة إلى الطعام والمسكن والكساء.
Man is in need of food , housing and clothing.

١٩٥- علمت أن أخاك شفى من مرضه . متى نستطيع أن نزرورك ؟

I knew that your brother had recovered. When can we visit you?

١٩٦- ينبغي لك أن تستريح قبل استئناف عملك.

You should take a rest before resuming your work.

١٩٧- الحكومات شديدة الإحساس بالرأى العام.

Governments are acutely sensitive to public opinion.

١٩٨- إن جمال الطبيعة يضىف الجمال على الروح والمزاج والطباع.

Beauty of nature brings about beauty of soul, mood and temper.

١٩٩- على العالم أن يتعاون لبناء مجتمع جديد يتمتع بأعلى مستوى ممكن للمعيشة.

The world should cooperate to build a new society that might enjoy the highest possible living standard.

٢٠٠- يجب على الإنسان المريض أن يتمتع بتغذية جيدة وراحة كافية ليصل إلى تمام الشفاء.

A sick man must enjoy good nourishment and enough rest to attain perfect recovery .

٢٠١- الكتب التى بها رسومات ملونة مفيدة جداً للأطفال.

Books which contain coloured illustrations are very useful for children.

٢٠٢- قبل ركوب قطار الساعة الثامنة كان قد ارتكب جريمته.

Before taking the 8. o'clock train, he had committed his crime.

٢٠٣- صعب التعامل معه إذ أنه دائم التشاجر.

It's very difficult to deal with him as he always falls out.

٢٠٤- لقد كانت طيبة القلب واستطعت إزالة سوء التفاهم معها بسهولة.

She is kind hearted , I could make up the misunderstanding with her.

٢٠٥- رغم نقص الإمكانيات، فقد استطاع إنجاز المهمة المكلف بها بنجاح.

In spite of the lack of potentialities , he pulled off the task he's charged with.

٢٠٦- لقد نفرني غرور والدها ثم قررت إلا أتزوجها.

Her father's pride put me off, hence I decided not to marry her.

٢٠٧- استطاع رغم كبر سنه أن يتحدى منافسيه ويهزمهم.

Despite being old , he took on his rivals and could beat them.

٢٠٨- لم يكن مهذبا بل على العكس تصرف بطريقة وقحة.

He wasn't decent, on the contrary he behaved in a rude way.

٢٠٩- لقد اصطحب أسرته في نزهة خلوية الأسبوع الماضي.

He accompanied his family on a picnic last week.

٢١٠- إن العزيمة هي الطريق الوحيد إلى النجاح.

Will is the only way to success.

٢١١- يحترم العرب المستشرق الذي يبذل جهودا كبيرة لخدمة الأدب العربي.

The Arabs respect the orientalist who exerts great efforts in the service of Arabic literature.

٢١٢- لا تكسلوا في عمل الواجب.

Don't be lazy in doing the duty.

٢١٣- لينفق كل واحد منا على حسب استطاعته.

Let each of us spend according to his ability.

٢١٤- العاقل يسعى في الخير.

The wise person seeks to do good.

Time runs fast.

٢١٥- إن الوقت يجرى بسرعة.

٢١٦- الجاهل لن يسعى في الخير.

The insolent (ignorant) never seeks to do good.

٢١٧- لا يستطيع المريض أن يجرى.

٢١٨- اختصم علي وشريكه.

Ali and his partner disputed together.

٢١٩- نام أحمد فى ظل الشجرة.

Ahmad slept in the shade of the tree.

٢٢٠- سافر الرئيس طائرا.

The president set out on his journey, flying .

٢٢١- ركبنا البحر هائجا.

We rode the sea, turbulent.

٢٢٢- لا تأكلوا الطعام حارا.

Don't eat the food , hot.

٢٢٣- ظهر القمر والسماء صافية.

The moon appeared while the sky was clear .

٢٢٤- حضر الطلاب وجوههم مشرقة.

The students came , their faces were bright.

٢٢٥- كل الطعام وهو طازج.

Eat the food while it is fresh.

٢٢٦- اشتريت الكتاب فى غلافه.

I bought the book in its sheath (cover).

٢٢٧- حضر الضيوف وقد خرج المضيف.

The guests arrived while the host was gone.

٢٢٨- طلع البدر بين السحاب.

The fullmoon appeared among the clouds.

٢٢٩- يشرب الطفل اللبن.

The child drinks milk.

٢٣٠- أذهب إلى السينما نادرا.

I go to the cinema , rarely.

٢٣١- نأكل ثلاث مرات فى اليوم.

We eat three times in the day.

٢٣٢- إن تجتهد تتجح.

If you work hard, you succeed.

٢٣٣- الجممل صبور.

The camel is patient.

٢٣٤- الأمن يسود.

Peace (security) prevails.

٢٣٥- أكل الشحم ضار.

Eating of fat is harmful.

٢٣٦- السياحة مفيدة.

Tourism is useful.

٢٣٧- أن أخاك ذو مروءة.

Your brother is a man of manliness.

٢٣٨- الأشجار خضراء. The trees are green.
 ٢٣٩- يفيض النهر. The river flows.
 ٢٤٠- نهق الحمار. The donkey brayed.
 ٢٤١- يعوم البط . The duck floats (swims).
 ٢٤٢- المفسدون لن ينجحوا. The evil ones never succeed.
 ٢٤٣- العلم أحسن من المال.

Knowledge is better than wealth .

٢٤٤- الجد خير من الكسل. Hard work is better than laziness.
 ٢٤٥- الأفيون شر من الخمر. Opium is worse than wine.
 ٢٤٦- العسل أحلى من السكر. Honey is sweeter than sugar.
 ٢٤٧- أمريكا أكثر تقدما من فرنسا.

America is greater in progress than France.

٢٤٨- البرتقال من ألد أنواع الفاكهة طعما، وأطولها بقاء وأكثرها فائدة.
 The orange is one of the most delicious fruits in taste , and the most lasting and the most useful .

٢٤٩- فى الكتاب خمس وتسعون صفحة ، وفى كل صفحة تسعة عشر سطرا.
 In the book there are ninety five pages ; and in each page there are nineteen lines.

٢٥٠- الريف أنقى من المدن هواء وأجمل منظرا.
 The countryside is clearer than the cities in air ; and is more beautiful in scenery.

٢٥١- السلام عليكم ورحمة الله .
 Peace and the blessing of God be upon you .

٢٥٢- العلم اليوم هو أملنا الحقيقى الوحيد.
 Today our real and only hope lies in science .

٢٥٣- قد عين فى وظيفة أخرى.
 He has been appointed to another post (job).

٢٥٤- نحن أسفون جدا لمفارقتة.
 We are very sorry to lose him.

٢٥٥- سأتناول طعام العشاء معه غداً.

I am going to dine with him tomorrow.

٢٥٦- إنه عشاء الوداع.

It is a farewell dinner.

٢٥٧- إن حضورك لزيارتي هذا الصباح لفضل جزيل منك.

How kind of you to come and see me this

٢٥٨- إني أعرف ما تطلبه.

I know what you require.

٢٥٩- إني لفي غاية الفرح من أجله.

I am very glad on his account “ for his

٢٦٠- لا تشغل خاطرک بهذا الشأن.

Don't worry yourself on that

٢٦١- إن النظر إليها يجلب السرور.

It is a pleasure to look at her.

٢٦٢- ما أجمل الجو!

How fine the weather is!

٢٦٣- إن الهواء صحى للغاية.

It is very healthy weather.

٢٦٤- إنهم ظرفاء وأمناء ومؤدبون.

They are extremely civil , honest and polite

٢٦٥- أظنك شاهدت كثيراً من المناظر أثناء رحلتك.

I think you have seen much during your journey.

٢٦٦- علموا أولادكم السباحة والرماية وركوب الخيل.

Teach your sons swimming , bowing and riding.

٢٦٧- هل تعودت على مشى المسافات الطويلة ؟

Have you been accustomed to taking long walks.

٢٦٨- إني أعتبر المشى من أحسن ما يفيد الصحة.

I consider walking very beneficial to health.

٢٦٩- هل أنت مولع بركوب الدرجات؟

Are you fond of cycling ?

٢٧٠- أحضر لنا قائمة الحساب من فضلك.

Bring us the bill, please.

٢٧١- إن المحبة والأمانة والصدق رأس ماله.

Amiability, honesty and truthfulness constitute his capital.

- ٢٧٢- المدرسة ملاصقة للبيت. The school is next to the house.
- ٢٧٣- ليس لي معرفة به. I am not acquainted with him.
- ٢٧٤- ما كان عندي علم بذلك. I did not know that.
- ٢٧٥- حل شخص محلي في غيابي. Someone replaced me during my absence.
- ٢٧٦- الأخبار التي أبلغني إياها ليست بحقيقة. The news that he told me is not true.
- ٢٧٧- الأرض مغطاة بالزراع. The land is covered with crops.
- ٢٧٨- يتركب النحاس الأصفر من النحاس الأحمر ومن الزنك. Brass is composed of copper and zinc .
- ٢٧٩- من نواميس هذا الكون إن احسن الأشياء وأجملها هي التي يندر ظهورها في أحسن مظاهرها. It is a law in this universe that the best things shall be the seldomest seen in their best form.
- ٢٨٠- لقد ذكرته بوعده. I reminded him of his promise.
- ٢٨١- إنه ليفكر في الأمر. He is thinking about the matter.
- ٢٨٢- لقد حذرته من الخطر. I warned him against danger.
- ٢٨٣- تذكر ما قلت لك. Bear in mind what I have told you.
- ٢٨٤- صمم على أن يسافر إلى رأس البر. He determined (made up his mind) to go to Ras El Bar.
- ٢٨٥- يظهر أنك ضللت الطريق. You seem to have lost your way.
- ٢٨٦- كلما كبرت يجب أن يكمل عقلك. The older you become , the wiser you should be .
- ٢٨٧- سمعت أنك مريض. I heard that you were ill.
- ٢٨٨- كان مريضا جدا فلم يقو على التكلم. He was so ill that he could not talk.
- ٢٨٩- وصلت المحطة قبل أن يتحرك القطار . I had reached the station before the train left.
- ٢٩٠- أعرف لماذا يضحك. I know why he is laughing.

٢٩١- أنتكرم بانتظارى هنا إلى أن أحضر حقيبتى ؟

Will you wait for me here till I fetch my bag ?

٢٩٢- الرجال الذين جاءوا هم أخوتك.

The men who came are your brothers.

٢٩٣- أعرف الفتاة التى ماتت أمها.

I know the girl whose mother died.

٢٩٤- هذا هو البيت الذى اشتريته.

This is the house that I bought.

٢٩٥- المدينة التى أعيش فيها هى القاهرة.

The city in which I live is Cairo.

٢٩٦- سمعت ما قلته وأنا موافق تماما.

I heard what you said and I quite agree .

He came in time.

٢٩٧- لقد أتى فى الميعاد.

He prevented me from going.

٢٩٨- لقد منعنى عن الذهاب.

٢٩٩- عاد إلى الإسكندرية أمس.

He returned to Alexandria yesterday.

٣٠٠- لقد أحضرت هذه الأزهار من أجلك .

I brought these flowers for you .

٣٠١- سنمكث هنا إلى يوم الأحد.

We shall stay here till Sunday.

٣٠٢- ما رأيته منذ الأسبوع الماضى .

I have not seen her since last week.

٣٠٣- ستكون المباراة يوم الخميس.

The match will take place on Thursday.

٣٠٤- هى تستيقظ وقت طلوع الشمس.

She wakes up at sunrise.

٣٠٥- وصل القطار إلى القاهرة الساعة الواحدة صباحا.

The train reached Cairo at one o'clock in the morning.

٣٠٦- أذن لى فى الذهاب إلى أمريكا.

I received permission to go to America.

I saw him two days ago.

٣٠٧- رأيته منذ يومين.

٣٠٨- لقد درس في جامعه الرباط.

He studied at the university of Rabat .

٣٠٩- ما هذا البناء الكبير ؟

What's that big building ?

٣١٠- أين درست العربية ؟ في الجامعة.

Where did you study Arabic ? At the university .

٣١١- أصدرت الجامعة كتابا جديدا بعنوان " نحن ولغتنا " .

The university has published a new book by the title

“ We and our language ”

٣١٢- عنوان محاضرة الأستاذ الزائر اليوم هو " أنتم وجامعتكم " .

The title of the visiting professor's lecture today is " You and your university "

٣١٣- ذهب بعض الطلاب إلى المطعم لكي يتناولوا الغذاء ويشربوا بعض القهوة.

Some of the students went to the restaurant to have lunch and drink some coffee.

٣١٤- أى لغة تعلمت ؟

What language did you learn ?

٣١٥- العمل في هذا المصنع سهل.

Working in this factory is easy.

٣١٦- بدأ بحث الموضوع أمس.

The discussion of the subject began yesterday

٣١٧- رجعت إلى مكتبها بعد حضور الاجتماع.

She returned to her office after attending the meeting .

٣١٨- أعجبنى تدريس الأستاذ للتاريخ.

I liked the professor's teaching of history.

٣١٩- لم يسمحوا ببناء متحف جديد.

They didn't allow the construction of a new museum.

٣٢٠- سافرت إلى نيويورك لحضور المؤتمر.

I went to New York to attend the conference "convention".

٣٢١- بعض الطلاب يذهبون إلى أوروبا للدراسة.

Some of the students go to Europe to study .

٣٢٢- متى رجع هؤلاء السياح إلى بلدهم ؟

When did these tourists return to their country ?

٣٢٣- ليست محاضرات هؤلاء الأساتذة مهمة جدا .

These professors' lectures are not very important .

٣٢٤- تمكنت من الذهاب إلى الاجتماع .

I was able to go to the meeting.

٣٢٥- سوف ننظر في طلبك .

٣٢٦- سيكون المدير في مكتبه غدا من الساعة الثامنة حتى الساعة الرابعة .

The director will be in his office tomorrow from eight to four.

٣٢٧- لن يكون المدير في مكتبه غدا .

The director will not be in his office tomorrow .

٣٢٨- درسوا حتى حصلوا على الدكتوراة .

They studied until they got the Ph .D.

٣٢٩- قدموا طلبا ليعملوا في جريدة الحياة .

They submitted a request to work on the " Hayat "

٣٣٠- تقدمت مصر تقدما كبيرا .

Egypt has advanced greatly

٣٣١- لم يقابل المدير الموظف في مكتبه .

The director didn't meet with the employee in his office.

٣٣٢- أعجبنى العمل في الشركة .

I liked working in the company.

٣٣٣- درست التاريخ في الأزهر .

٣٣٤- إن الحياة في مصر تختلف عن الحياة في أوروبا .

Life in Egypt is different from life in Europe .

٣٣٥- إنهم يطالبون بحقوقهم .

They demand their rights.

I read the book , all of it.

٣٣٦- قرأت الكتاب كله .

٣٣٧- نجح الطلاب جميعهم .

The students , all of them succeeded.

Respect your parents.

٣٣٨- احترم والديك .

339- حسنوا خطكم. Improve your handwriting.

340- أكل الولد السمكة حتى رأسها.

The boy ate the fish , even its head.

341- حضرت كى أزورك وأشتري حاجياتى.

I came to visit you and to buy my needs.

342- الذى يصدق ناجح.

Who ever speaks the truth is successful.

343- ذو الأدب محترم. He who has politeness is respected.

344- لقد نجحت فى الامتحان. I passed the test.

345- أخلص فى عملك. Be sincere in your work.

346- لقد طار العصفور. The sparrow flew.

347- زرع الفلاح الحقل. The farmer planted the field.

348- يطيع الولد أباه. The boy obeys his father.

349- يقول الولد الصدق. The boy says the truth.

350- قال الرجل خيرا. The man said something good.

351- أكل أحمد وهو شبعان ثم قام يشكو من الألم فى معدته.

Ahmad ate while he was full ; and then rose complaining of pain in his stomach .

352- دخل اللص المنزل وأهله نائمون ، فسرق ما فيه ثم خرج ولم يشعر به أحد.

The robber entered the house while its people were asleep.

Then he stole what was in it and went away while no one was aware of him.

353- النيل نهر طويل جدا ، بل هو من أطول أنهار العالم وأكبرها فهو أطول من الأمازون وأكبر من المسيسيبي .

The Nile is a very long river ; indeed it is one of the longest and biggest rivers in the world . It is longer than the Amazon , and bigger than the Mississipi.

354- من جاهد ظفر. Who struggled has won.

355- رددت الأمانة إلى أهلها. I returned the trust to its people.

- ٣٥٦- لقد نمت قليلا بعد الظهر .
I slept a little in the afternoon.
- ٣٥٧- بعثت الدار رخيصة .
I sold the house cheaply.
- ٣٥٨- لقد انتهينا من عملنا .
We have finished our work.
- ٣٥٩- كم جنيها ربحت ؟
How many pounds did you earn ?
- ٣٦٠- كم ثمن السيارة ؟
How much is the car ?
- ٣٦١- كتاب من هذا ؟
Whose book is this ?
- ٣٦٢- ذهب الموظفون إلى مكاتبهم ممثلين نشاطا ، ثم عادوا منها وقد بدت عليهم آثار التعب .
The employees went to their offices full of energy, then returned while the traces of exhaustion appeared on them.
- ٣٦٣- باع التاجر خمسة عشر قنطارا من القطن .
The merchant sold fifteen tons of cotton.
- ٣٦٤- اشترى التاجر العنب على كرمه ، ثم قطفه ناضجا وباعه رابحا فيه .
The merchant bought the grapes on the vine , then he gathered them ripe , and he sold them profitably.
- ٣٦٥- الكريم لا يرضى بالضميم .
The noble person does not accept humiliation .
- ٣٦٦- تعتبر شرم الشيخ اليوم واحدة من أهم المعالم السياحية التي يرتادها السياح وتجذب إليها أكثر من ثلاثة ملايين سائح كل عام .
Today, Sharm El-Sheikh is one of the most popular tourist sights and it attracts over three million visitors every year.
- ٣٦٧- إننى لا أريد أن أثبط همتك ولكنك لن تفلح فى إنجاز هذا العمل أبدا .
I don't want to discourage you , but you'll never make it.
- ٣٦٨- يسرنى جدا تشريفكم لتناول العشاء معنا هذا المساء .
I should be very delighted if you could come and have dinner with us this evening.
- ٣٦٩- يسرنا تشريفكم حفل الشاى الذى سيقام فى النادى الليلة .
We should be very pleased if you were able to attend a tea party at the club

٣٧٠- إنه لا يمكننا أن نستغنى عن الماء والهواء والأصدقاء.

We cannot do without water , air and friends.

٣٧١- كلما تأكل أكثر كلما تسمن أكثر.

The more you eat , the fatter you become

٣٧٢- خذى طفلك إلى المستوصف من أجل التحصين والفحوص الطبية المنتظمة.

Take your baby to the local health centre for vaccination and regular check -ups

٣٧٣- إن تطلعه إلى الثراء قد أعمى بصيرته.

His expectation of wealth blinds his vision .

٣٧٤- الخطأ من الإنسان والعفو من الرحمن.

To err is human , to forgive , divine .

٣٧٥- إن الوقوع فى الإثم من صفات البشر ولكن الإصرار على المعصية من عمل الشيطان.

To fall into sin is human, to remain in sin is devilish .

٣٧٦- إنه لمن المؤسف أن تقضى زهرة شبابك فى حبال الشيطان.

It is a pity to spend your early youth in the devil's web .

٣٧٧- إن فى مقدورك أن تفعل الشر أو الخير.

You have it in your capacity to do evil or good .

٣٧٨- إن هدفنا هو النصر بأى ثمن. .

٣٧٩- إن الحياة بلا متاعب حلم مستحيل.

Life without trouble is quite an impossible dream.

٣٨٠- أحرص على أن تكون النوافذ مغلقة بإحكام .

Keep the windows tightly shut.

٣٨١- أصبح دكتوراً بعد عشرين سنة من الدراسة.

He became a doctor after twenty years of study.

٣٨٢- لست أعتمد على أحد.

I don't depend on anybody.

٣٨٣- شاركت الحكومة فى بناء المصانع.

The government participated in the construction of the factories.

٣٨٤- سنتكلم مع المدير لكى نعمل فى الشركة.

We're going to talk with the director so that we can work in the company.

٣٨٥- الرياضة البدنية تكسب الجسم قوة ، وحسنا ، وتجعله أكثر احتمالا للتعب والبرودة.

Gymnastics give the body strength and gracefulness, they harden it against fatigue and cold.

٣٨٦- تعلمت لغتين أجنبيتين جديدتين فى سنتين.

I learned two new foreign languages in two years .

٣٨٧- الحزب انتخب مرشحه.

The party elected its candidate.

٣٨٨- رجع أحد المراسلين بعد الاجتماع.

One of the reporters came back after the meeting .

٣٨٩- إنه يعمل فى إحدى المدارس الأجنبية.

He works in one of the foreign schools .

٣٩٠- كم طالبا حضر اليوم.

How many students came today ?

٣٩١- نتناول وجبة الإفطار فى الساعة السابعة صباحا.

We take (eat - have) our breakfast at seven in the morning .

٣٩٢- تشرق الشمس من المشرق وتغرب فى المغرب.

The sun rises in the east and sets in the west.

٣٩٣- كنت أصطاد أمس.

I was hunting yesterday.

٣٩٤- كان جالسا هنا منذ ساعة.

He was sitting here an hour ago.

٣٩٥- إنهم "يصيحون" يصرخون بأعلى أصواتهم.

They are screaming at the top of their voices .

٣٩٦- كان اللص قد ولى قبل أن يحضر الشرطى.

The thief had run away before the policeman came.

٣٩٧- هذا هو الكتاب الذى بحثت عنه.

This is the book that you searched for.

٣٩٨- الكتاب الذى كتبه أستاذى مشهور.

The book which my professor wrote is very famous.

٣٩٩- انتخبوا المرشح الذى حضر المؤتمر.

They elected the candidate who attended the convention.

٤٠٠- يتكون هذا الكتاب من ثمانين صفحة.

This book consists of eighty pages.

I am better today.

٤٠١- أنا اليوم أحسن حالا.

I am worse today.

٤٠٢- أنا اليوم أسوأ حالا.

Heat melts metals

٤٠٣- الحرارة تصهر المعادن.

٤٠٤- كنت أكتب قبل أن حضرت.

I had been writing before you came.

٤٠٥- لا يأت الغد إلا وأكون أنجزت عملى.

By tomorrow I shall have finished my work.

٤٠٦- السباحة رياضة صحية.

Swimming is a healthy exercise (sport).

He is fond of swimming.

٤٠٧- إنه مغرم بالسباحة.

٤٠٨- أعطنى قطعة من الورق لأكتب عليها.

Give me a piece of paper on which to write .

At what time did he go ?

٤٠٩- فى أى وقت ذهب.

He treated me with cruelty.

٤١٠- لقد عاملنى معاملة قاسية.

٤١١- كل الرجال الذين حضروا أطباء.

All the men that came were doctors .

٤١٢- لا أحد إلا هو يحب بلاده.

There is no one but loves his country.

٤١٣- هذا أجمل منظر رأيته إلى الآن.

This is the finest sight I have ever seen .

I know why he didn't come .

٤١٤- أعرف سبب عدم مجيئه.

٤١٥- كان مريضاً جداً فلم يقو على الكلام.

He was so ill that he couldn't talk .

٤١٦- التمر أحلى من البرتقال .

Dates are sweeter than oranges .

٤١٧- بحثت عنه في كل مكان.

I searched for him everywhere.

٤١٨- إنى مضطر أن أغادر القاهرة اليوم.

I am obliged to leave Cairo today.

٤١٩- يغلب على الظن أن ابنك سيجتاز الامتحان.

Most likely your son will pass the examination.

٤٢٠- كان هنا بلا ريب.

Undoubtedly, he was here.

٤٢١- يتكلم الإنجليزية رديئاً لكنه يكتبها جيداً.

He speaks English badly, but writes it well.

٤٢٢- ما أجمل السماء !

How beautiful the sky is !

٤٢٣- ما ألطف هذا الكتاب.

What a nice book this is !

٤٢٤- الكلب راقد تحت المنضدة.

The dog is lying under the table.

٤٢٥- اجلس في أى مكان يعجبك.

Sit anywhere you like.

٤٢٦- كان يجد أصدقاء في كل مكان.

He found friends everywhere.

٤٢٧- أهناك إنسان وضيع إلى حد أن يخون أباه.

Is there anyone so base that he would betray his own father ?

٤٢٨- نمتلك بيتاً وحديقة ومزرعة.

We possess a house, a garden and a field.

٤٢٩- تحتوى السلة على تين وتفاح وبلح وخوخ ومانجو وبرقوق وأناناس

وفراولة وعنب.

٤٣٠- ليس لدينا وقت لأن نضيعه.

We have no time to lose.(waste).

٤٣١- سيكون كل شيء جاهز في وقته.

٤٣٢- لقد عقدت مؤتمرات دولية في مدينة جنيف.

٤٣٢- لقد عقدت مؤتمرات دولية في مدينة جنيف.

٤٣٣- لقد عقدت مؤتمرات دولية في مدينة جنيف.

٤٣٣- لقد عقدت مؤتمرات دولية في مدينة جنيف.

٤٣٤- لقد عقدت مؤتمرات دولية في مدينة جنيف.

٤٣٤- لقد عقدت مؤتمرات دولية في مدينة جنيف.

٤٣٤- لقد عقدت مؤتمرات دولية في مدينة جنيف.

٤٣٥- لقد عقدت مؤتمرات دولية في مدينة جنيف.

٤٣٥- لقد عقدت مؤتمرات دولية في مدينة جنيف.

٤٣٦- لقد عقدت مؤتمرات دولية في مدينة جنيف.

٤٣٦- لقد عقدت مؤتمرات دولية في مدينة جنيف.

٤٣٧- لقد عقدت مؤتمرات دولية في مدينة جنيف.

٤٣٧- لقد عقدت مؤتمرات دولية في مدينة جنيف.

٤٣٣ - أعتقد أنه من الظلم أن تعاملنى كذلك.

I think it's unfair to treat me like that.

٤٣٤ - أعتقد أنه من الحكمة أن تعطيه فرصة أخرى.

Do you think it's wise to give him another chance ?

٤٣٥ - تجنب الناس الذين يبحثون عن المتاعب.

Avoid people looking for trouble.

٤٣٦ - الكسل أساس كل شر .

٤٣٧ - إن هذه أشياء فوق مستوى فهمى .

These are things beyond my understanding.

٤٣٨ - إن الاحتفال الذى أقيم تكريما لك كان ناجحا نجاحا كبيرا .

The celebration given in your honour was a great success.

٤٣٩ - إنى لست ممن يصدقون مثل هذا الهراء .

I am not the one to believe such nonsense.

٤٤٠ - إن رجلا له خبرتك يجب ألا يفعل ذلك .

A man with your experience should not do that.

٤٤١ - هؤلاء الذين يلعبون بالنار لا يحرقون إلا أنفسهم .

Those playing with fire will burn none but themselves.

٤٤٢ - ذهبت للسباحة بعدما انتهيت من عملى .

Having finished my work. I went for a swim.

٤٤٣ - ليس من السهل أن تغير العادات التى تأصلت .

It isn't easy to change the habits which took root.

٤٤٤ - يجب أن تتعلم كيف تملك نفسك عند الغضب .

You must know how to swallow your anger.

٤٤٥ - قبل أن يصل رجال الإطفاء ، كانت النار قد دمرت جزءا كبيرا من

المبنى .

Before the firemen arrived , the fire had damaged a good part of the building.

٤٤٦ - الصفات العظيمة تخلق الرجال العظماء .

Good qualities make great men.

٤٤٧- لقد احترموه لمجرد أنه كان غنيا.

They respected him merely because he was rich.

٤٤٨- بعض الناس لديهم الكثير جدا من المال والقليل من العقل.

Some people have too much money but too little sense.

٤٤٩- لا تتسرع فى الحكم على الناس دون إلمام تام بالوقائع.

Don't prejudge people without full knowledge of the facts.

٤٥٠- يمكن للناس أن يعيشوا فى سلام إذا تعاونوا.

People could live in peace if they co-operated.

٤٥١- إنه لحق اليقين إن الوقت يشفى كل الجراح.

It is quite true that time heals wounds.

٤٥٢- هذا الدواء سيمنع ذلك الاضطراب المعدى الذى يجعلك تشعر بالدوار.

This medicine will stop that stomach disorder which makes you dizzy.

٤٥٣- إن الشخص الذى يرغب فى جمع الورد يجب ألا يخشى الشوك.

He who would gather roses must not fear thorns.

٤٥٤- هذا هو المرجع الوحيد الذى عندى فى هذا الموضوع.

This is the only reference I have on this question.

٤٥٥- إن العالم يعج بالكثير من المعاناة إلى درجة أننا لا نستطيع إلا عمل القليل جدا لكي تعم السعادة.

There is so much suffering in the world that we can do so very little to let happiness prevail.

٤٥٦- بعض الناس يحملون الثروة فى جيوبهم ، بينما آخرون يحملونها فى قلوبهم.

Some people carry wealth in their pockets , whereas others carry it in their hearts.

٤٥٧- يجب ألا تفقد الأمل مهما كان سوء الأحوال.

However bad things are , you mustn't give up hope .

٤٥٨- إنك ستفقد الأمر كله إذا لم تتبع تعليماتي.

You will spoil the whole thing if you don't follow my instructions.

٤٥٩- إن كنت تتخلى عن كرامتك ، فماذا يتبقى لك؟

If you give up your pride (dignity) what are you left with?

٤٦٠- ستحقق غرضك المنشود إن فعلت كما أقول لك.

You'll attain (achieve) your desired end if you do as I tell you.

٤٦١- إن كنت شاكرًا للجميل ، لن يتردد الناس في مساعدتك.

If you are grateful , people won't hesitate to help you.

٤٦٢- سوف تحطم الرقم القياسي إن حاولت بجد وإجتهد.

You will beat the record if you try hard.

٤٦٣- إنك سوف تتورط إذا أنت لم تتبع نصيحتي.

You will get into trouble if you don't follow my advice.

٤٦٤- ما أشق كسب الأصدقاء ، وما أسهل فقدهم.

A friend is easier lost than found

٤٦٥- إنك لتشملني بتقدير أكبر مما أستحق.

You are giving me more credit than I deserve

٤٦٦- كلما أكثر من التمرين ، اكتسبت كفاءة أكثر.

The more you practise ,the more efficiency you acquire.

٤٦٧- كانت الحياة بالنسبة لى مجرد كفاح من أجل البقاء.

Life was just a struggle for existence

٤٦٨- أول الصبر مر ولكن آخره حلو.

Patience is bitter but bears sweet fruit

٤٦٩- تمهل ولا تتعجل الأمور.

Take your time and don't rush at things

٤٧٠- لقد وعدتك وسأوفى بوعدى.

I gave you my promise and I shall keep it.

٤٧١- إن هذا فوق طاقتى ولا أستطيع أن أواصل.

It is too much for me and I can't go on.

Do justice and love mercy. ٤٧٢- أقيموا العدل وكونوا رحماء.

٤٧٣- إنه مؤهل جيدا لتلك المهمة.

He's well qualified for that mission.

٤٧٤- عش شريفا وأعط كل ذى حق حقه.

Live honestly and pay every man his due.

٤٧٥- نحن أحرار فى أن نفعل ما نشاء ، ومع ذلك يجب أن نحكم المنطق كل تصرفاتنا.

We are free to do as we like , however , reason should control all our actions.

٤٧٦- لقد أسديت إلى معروفا عظيما. وإنى لن أنساه أبدا.

You have done me a good favour . I shall never forget it.

٤٧٧- النساء لطيفات فيما عدا ثرثرتهن وغيرتهن.

Women are nice except for their gossip and jealousy.

٤٧٨- ما من شىء يجعل الناس سعداء مثل التعاون.

There is nothing like co-operation for making people happy.

٤٧٩- إنى متأكد أنك سوف تتغلب على هذه المشكلات.

I'm sure you will get over these troubles.

I defy you to say that again. ٤٨٠- أتحداك أن تقول ذلك ثانية.

٤٨١- لقد منعى ازدحام المواصلات من الحضور مبكرا.

Heavy traffic prevented me from coming earlier .

Virtue is a jewel of great price. ٤٨٢- الفضيلة جوهرة ثمينة.

٤٨٣- رأس الحكمة مخافة الله.

The beginning of wisdom is fear of God.

٤٨٤- إنه لمن العبث فى هذا العصر أن تتجاهل دور المرأة فى النهضة الاجتماعية.

At time of day it is absurd to ignore the role of women in social welfare.

٤٨٥- سأتصرف التصرف السليم فى الوقت المناسب.

I'll do the right thing at the right time.

٤٨٦- ارتفعت الأسعار بسبب زيادة حادة في الاستهلاك.

Prices have gone up because of a sharp increase in consumption

٤٨٧- لم أتمكن من عمل ذلك نظرا لضيق الوقت.

I couldn't do that because of the shortness of time.

٤٨٨- اقرأ لكي تزيد من معلوماتك.

Read to increase your knowledge.

٤٨٩- لكي تكون أسعد حظا ، كن أكثر اجتهادا .

To get better luck , work harder .

٤٩٠- إنى أعمل بجد لكي أوفر سبل الراحة لعائلتي.

I work hard in order to keep my family in comfort.

٤٩١- بالرغم من العلاج الطبي العظيم إلا أن حالته ساءت بدلا من أن تتحسن.

In spite of the good medical treatment, he got worse instead of better.

٤٩٢- سأجد الوسيلة بالرغم من كل الصعوبات.

I will find the means , despite all difficulties.

٤٩٣- إنى أحترمك بالرغم من أخطائك.

With all your faults , I do respect you.

٤٩٤- لولا مساعدتك ، لكنت فى موقف لا أحسد عليه.

But for your assistance, I should have been in an unenviable situation.

٤٩٥- لقد فعل ذلك بمحض إرادته.

He did that out of his own free will.

٤٩٦- لقد فعل ذلك رغما عنه.

He did that against his will.

٤٩٧- إنه يسوق دائما بأقصى سرعة.

He always drives at full speed.

٤٩٨- يجب أن يظل المريض تحت الملاحظة الطبية المنتظمة.

The patient must be kept under regular medical observation.

٤٩٩- أى فريق يحتمل أن يفوز بكأس العالم ؟

Which team is likely to win the World Cup ?

٥٠٠- إنى مستعد تماما لتقبل تغيير الأمور من سيئ إلى أسوأ.

I'm quite prepared for things to go from bad to worse.

٥٠١- توجد أمامك فرصة هائلة لتبدأ حياة جديدة من السعادة والرضا والمكانة

There is a tremendous opportunity for you to begin a life of happiness, contentment and prestige.

٥٠٢- اشتركت فى المسابقة التى أجريت لاكتشاف مواهب جديدة فى الموسيقى.

She took part in the contest conducted to find out fresh talent in music .

٥٠٣- نظرا لرغبتى فى سماع الوقائع الحقيقية وجهت عددا كبيرا جدا من الأسئلة الدقيقة.

Wishing to hear the true facts, I shot quite a great number of exact questions .

٥٠٤- السيارة جديدة ولم تمش من قبل. .

٥٠٥- إلى جانب جمالها الأخاذ تملك ثروة كبيرة.

Besides her attractions she possesses a large fortune.

٥٠٦- إننى متأسف جدا لعدم محافظتى على وعدى معك.

I am very sorry for not keeping my promise to you.

٥٠٧- طارد حشد من الأولاد الشحاذ.

A crowd of boys ran after the beggar.

٥٠٨- إننى سعيد حقا أن أسمع بنجاحك وأبعث إليك تهانى القلبية.

I am really delighted to hear of your success and hasten to send you my hearty congratulations.

٥٠٩- لقد عاد أخى من أمريكا دون أن نتوقع مجيئه.

My brother has unexpectedly returned from America.

٥١٠- تعتمد أية أمة على شبابها فى تنفيذ المشروعات الزراعية والصناعية.

Any nation depends on its youth in carrying out the industrial and agricultural projects.

٥١١- إن النقاط التي أثارها الناقد عن الفيلم مقنعة جداً.

The points raised by the critic about the film are very convincing.

٥١٢- يجب أن تعتبر المال وسيلة لا غاية ، بمعنى آخر يجب ألا يجمع المال فقط ، بل يستثمر في مشروعات مفيدة.

Money is a means not an end. In other words , money should not only be collected but should also be invested in useful projects.

٥١٣- يجب أن تستغنى عن كل هذه الملابس القديمة.

You should give all this old clothing away.

٥١٤- ستقلع الطائرة إلى أمريكا بعد عشر دقائق.

The plane is taking off for America in ten minutes.

٥١٥- إنها امرأة تحظى بدرجة عالية من الشرف والكرامة.

She is a woman with a high sense of honour and dignity.

٥١٦- توج نجاحك بالعمل الشاق والصبر والإرادة القوية.

Crown your success by hard work, patience and strong will.

٥١٧- إن بيتها فى مسيس الحاجة إلى ترميم أو إصلاح.

Her house is badly in need of repair.

٥١٨- إنه مدير عام لشركات عديدة .

He is the director of several companies.

٥١٩- إنه متأثر تأثراً شديداً ببيئته.

He is powerfully affected by his surroundings.

٥٢٠- لقد بذل الطبيب مجهوداً جباراً لإنقاذ المرأة التي كانت تحتضر ولكن

دون جدوى.

The doctor made a tremendous effort to save the dying woman but in vain

He is not fit for work.

٥٢١- إنه غير لائق للعمل.

٥٢٢ - إنه يضحي بكل مبادئه ومثله العليا لمجرد جمع المال.
He is sacrificing all his principles and ideals simply (merely)
to make money.

٥٢٣ - لكي تكون سليم البدن يجب أن تأكل الكمية الصحيحة من الطعام ولكن
طعاما أكثر من اللازم يجعلك سميئا.
To be healthy, you must eat the right quantity of food, but too
much food makes you fat.

٥٢٤ - لا تزعجه إنه في حالة نفسية سيئة.
Don't disturb him. He is in a very bad mood.

٥٢٥ - كانوا في منتهى الوقاحة ولكنني استطعت ألا أنفعل وأغضب.
They were very rude but I managed to keep my temper.

٥٢٦ - إن نهر النيل كبير بدرجة تكفي لرى مساحة كبيرة من الأرض.
The River Nile is big enough to irrigate a large area of land.

٥٢٧ - إنه طبيب غير أمين لأنه يمارس طرق علاج غير شريفة.
He is a dishonest doctor as he practises dishonest ways of
treatment.

٥٢٨ - ومما زاد الأمور سوءا ، أنه أهمل في عمله.
What made matters worse, he neglected his work.

٥٢٩ - لقد برهن على أنه طبيب بارع.
He proved to be a clever doctor.

٥٣٠ - وهكذا لم تستطع المبادئ الشريفة أن تقاوم مغريات النقائص البشرية.
Thus the honest principles couldn't resist the temptations of
human weakness.

٥٣١ - إن الكوارث لا تأتي فرادى.
Misfortunes never come singly.

٥٣٢ - أتمنى لك شفاء عاجلا وحياة تنعم بالصحة.
I wish you a speedy recovery and healthful life.

٥٣٣ - لقد احتشدوا فى الطريق وتطلعوا إلى المنظر بشغف.

They crowded in the way and looked at the scene with great interest.

٥٣٤ - لم يهتم الأطباء الاهتمام الكافى ليكشفوا علة المريض قبل معالجته.

Doctors didn't take sufficient interest in finding out what was wrong with a patient before treating him.

٥٣٥ - ساعدت المناقشات على جعل معلوماتى حديثة.

Discussions helped me to keep my knowledge up-to-date.

٥٣٦ - يجب علينا أن نحيط والدينا بكل حب ورعاية.

We should embrace our parents with every tender loving care.

٥٣٧ - يجب عليك أن تشعر بوخز الضمير وعذابه وتعود إلى رشدك وتقف إلى جانب الحق والأمانة والصدق.

You should feel the prick of conscience and its torture and come back to yourself and side with what is right, what is honest and true.

٥٣٨ - إن الحلم الذى راوده لفترة طويلة يبدو أنه على وشك أن يتحقق.

The dream he had for so long seemed to be coming true.

٥٣٩ - كل الأمور ليست على ما يرام.

All things are going wrong.

٥٤٠ - كان الخبر خنجراً فى قلبه.

The news was a dagger to his heart.

٥٤١ - الانتقام نوع من العدالة الوحشية.

Revenge is a kind of wild justice.

٥٤٢ - أقبل الربيع بكل جماله المنقطع النظير.

Spring had come in all its matchless beauty.

٥٤٣ - هل الحياة جديرة بأن يعيشها الإنسان؟ إن ذلك يتوقف على من يعيش.

Is life worth living ? It depends upon the liver.

٥٤٤ - الحياة كفاح من المهد إلى اللحد.

From the Cradle to the Grave , life is a struggle .

٥٤٥- القلم أشد بأساً من السيف.

The pen is mightier than the sword.

٥٤٦- ينال المرء خبزه بعرق جبينه.

Man earns his bread by the sweat of his brow.

٥٤٧- إنه صديق الجميع وعدو نفسه.

He is everybody's friend and his own enemy.

٥٤٨- صوب الهدف بدقه وأطلق النار .

٥٤٩- خاطر بحياته وبمبلغ كبير من ماله.

He risked the loss of his life and of a considerable sum of money .

٥٥٠- المهندس المعماري يرسم البيوت ويلاحظ بناءها.

An architect designs buildings and superintends their construction .

٥٥١- سطح الكرة الأرضية ماء ويابس.

The surface of the earth is land and water .

٥٥٢- البسيطة هو سطح الأرض الذى تقام عليه المباني وتسير عليه الناس والحيوان.

The ground is the surface of the land on which buildings are erected and men and animals move .

٥٥٣- أن أموت حرًا خيرا من أن أعيش عبداً.

I would rather die free than live as a slave .

٥٥٤- تحتوى السلة على تفاح .

٥٥٥- سيكون محصول القمح أكثر فى هذه السنة.

The wheat crop will be larger this year .

٥٥٦- فى وسعنا الاستغناء عن هذه الأشياء.

We can do without these things.

٥٥٧- أنت مسئول عن سلوكك.

You are responsible for your behaviour (conduct).

٥٥٨- عملت كل ما فى وسعى لإرضائه .

I did my best to please him.

- ٥٥٩- ليس فى وسعى أن أشتري بيتا . I cannot afford to buy a house.
- ٥٦٠- الأحسن أن لا نتكلم معه . We had better not speak to him.
- ٥٦١- يعطينا الطبيب دواء . The doctor gives us medicine.
- ٥٦٢- مناخ القطر المصرى جاف . The climate of Egypt is dry.
- ٥٦٣- لم أكشف إلى الآن حقيقة المسألة .
- I have never discovered the truth of the matter.
- ٥٦٤- اصطدت السمكة بشبكة . I caught the fish with a net .
- ٥٦٥- ارتدى ملابسى عندما أقوم من النوم . I dress when I get up.
- ٥٦٦- أخلع ملابسى عندما أذهب لأنام . I undress when I go to sleep.
- ٥٦٧- انتزع الولد غصنا من الشجرة .
- The boy cut off a branch from the tree.
- ٥٦٨- أفعّل تماما كما أمرت . Do as you are told .
- ٥٦٩- التمر حلو كالشهد تقريبا . Dates are nearly as sweet as honey.
- ٥٧٠- هو فى حاجة إلى طعام . He is in need of food.
- ٥٧١- وصل القطار إلى القاهرة وقت الظهر .
- The train arrived in Cairo at noon.
- ٥٧٢- إنه رحيم بالفقراء . He is kind to the poor.
- ٥٧٣- يستعمل المقص لقطع الأقمشة .
- Scissors are used for cutting cloth.
- ٥٧٤- تستعمل الكماشة لإخراج المسامير .
- Pincers are used for pulling out nails.
- ٥٧٥- البصق عادة سيئة . Spitting is a bad habit.
- ٥٧٦- الجو ردى اليوم . It is bad weather today.
- ٥٧٧- النوم علاج لكثير من الأمراض .
- Sleep is the remedy (cure) for many diseases.
- ٥٧٨- كان رفيقى بالغرفة يغط فى نومه .
- My roommate was already snoring.
- ٥٧٩- أريد تذكرة درجة ثانية للإسكندرية من فضلك .
- I want a second- class ticket to Alexandria , please.

٥٨٠- لقد كانت الصداقة محكمة العرى بين أسرتينا.

Our families have always been friends.

٥٨١- أى الفصول أحب إليك ؟

٥٨٢- الرياضة البدنية تكسب الجسم قوة ، وحسناً ، وتجعله أكثر احتمالاً للتعب والبرودة.

Gymnastics give the body strength and gracefulness , they harden it against fatigue and cold.

٥٨٣- زلة اللسان شر من زلة القدم.

Better slip with the feet than with the tongue.

٥٨٤- إنني أشعر بدوار فى الرأس من وقت لآخر.

I feel pain in my head from time to time

٥٨٥- دعنى أجس نبضك.

٥٨٦- يبدو لى بعض الأوقات أن أمامى ضباباً كثيفاً.

Sometimes it seems to me as if I had mist before my eyes.

٥٨٧- لا تجزع فإن الناس لا يموتون أبداً من دوار البحر.

Don't be alarmed , people never die of sea sickness.

٥٨٨- انظر إلى نفسك فى المرآة.

٥٨٩- يا له من نجاح عظيم!

٥٩٠- أريد أن أرسل إشارة برقية إلى كندا.

I want to send a telegram to Canada.

٥٩١- كثرة النوم ليست من الضروب الصحية.

Too much sleep is not good for the health.

٥٩٢- خير وسيلة لتعلم موضوع أن تقوم بتدريسه.

The best way to learn a subject is to teach it.

٥٩٣- لم أتمكن من إجابة السؤال الأخير، فقد كان من الصعب فهمه.

I couldn't answer the last question , it was too difficult to understand.

٥٩٤- اعتدت أن أسافر إلى رأس البر فى الإجازة الصيفية.

I used to travel to Ras El Bar in the summer holiday .

٥٩٥- على السادة المسافرين إلى باريس بالتوجه إلى صالة رقم ٥.

Passengers flying to Paris are kindly requested to go to lounge No. 5.

٥٩٦- تساعدنا البرامج التعليمية على التعلم.

Education programmes help us to learn.

٥٩٧- هواياتى هى لعب كرة القدم والقراءة ومراسلة الأصدقاء الأجانب.

My hobbies are playing football, reading and correspondence with foreign friends.

٥٩٨- آسف أن أسمع أنك قد فشلت في الامتحان.

I am sorry to hear that you have failed in the examination.

٥٩٩- إننى مسرور لسماعى عن زواجك.

I am so glad to hear of your marriage.

٦٠٠- ما رأيك فى سيارتى الجديدة ؟

What do you think of my new car ?

Translate into English :

* يجب أن نبذل ما فى وسعنا لى نحل هذه المشكلة.

We should do our best to solve this problem .

- ١- تقدمت الصناعة فى بلادنا تقدما كبيرا.
- ٢- يجب أن يودى كل منا واجبه تجاه وطنه على الوجه الأكل.
- ٣- تزدهر الصناعة عندما يحسن استغلال الثروة الطبيعية.
- ٤- أشعر بالجوع الشديد لأنى لم أذق طعاما منذ وقت طويل.
- ٥- تمتاز بلادنا بشتاء دافئ وسماء صحوه وآثار خالدة وتجذب هذه الميزات السياح من جميع أنحاء العالم.
- ٦- يجب أن نغرس فى أطفالنا حب الزهور الجميلة ونعودهم سماع الموسيقى الهادئة، وهكذا نربى فيهم الذوق الرفيع.
- ٧- يجب أن نواجه أعداءنا بكل شجاعة.
- ٨- الوطنية شعور ينمو فى النفس كلما كبرت هموم الوطن .
- ٩- بدون السلام لا تزدهر الحضارة.
- ١٠- إن تعدد الأحزاب تعبير عن الديمقراطية الحق.
- ١١- إننى أجد متعة فى قراءة كتب التاريخ.
- ١٢- كان ممتازا فى عمله.
- ١٣- شاهدت الليلة الماضية فىلما مثيرا للغاية فى التلفزيون.
- ١٤- تلعب القراءة دورا كبيرا فى حياتنا.
- ١٥- شفى المريض عندما عمل بنصيحة طبيبه.
- ١٦- يجب أن تكون الطاقة الذرية مصدر خير فقط.
- ١٧- كان واثقا من نفسه.
- ١٨- تتوقف الصحة العامة إلى حد كبير على النظافة.
- ١٩- ما هى جريدتك الصباحية المفضلة.
- ٢٠- إنى مولع بمشاهدة مباريات كرة القدم.
- ٢١- قضينا عطلة نهاية الأسبوع على شاطئ البحر حيث استمتعنا بالهواء المنعش والسباحة طوال اليوم.

- ٢٢- إن الخدمة الاجتماعية واجب قومي. لهذا يجب على كل مواطن أن يشترك فيها كلما أمكنه ذلك.
- ٢٣- سأقابلك غدا إذا شئت.
- ٢٤- السودان غنى بثرواته الطبيعية وتبذل الحكومة أقصى جهدها للاستفادة منها.
- ٢٥- لم يكذب الجرس حتى وقف جميع الطلبة في صفوف وبعد تحية العلم توجهوا إلى فصولهم
- ٢٦- كان من الممكن أن نضع نهاية لكل هذه المشكلات لو أنك عملت بنصيحة من هم أكثر منك خبرة.
- ٢٧- إن قراءة الكتب في سن مبكرة يساعدك كثيرا على تكوين عادة القراءة التي تعتبر بحق حجر الزاوية في تطوير شخصية الإنسان.
- ٢٨- يكثر الناس من شرب السوائل في الصيف.
- ٢٩- لقد استطاع الإنسان التحكم في انتشار الأوبئة.
- ٣٠- يرتفع ضغط الدم نتيجة للإثارة أو الغضب.
- ٣١- عندما ارتفعت درجة حرارة الطفل استدعينا الطبيب.
- ٣٢- على الدول الأكثر ثراء مساعدة الدول الأقل ثراء.
- ٣٣- يعتبر البترول العمود الفقري للتطور الصناعي وعليه تعتمد القوى الحربية والاقتصادية للدولة.
- ٣٤- أصبح التلفزيون وسيلة ناجحة وفعالة لنشر المعرفة بين جميع الطبقات.
- ٣٥- غادر رجل الأعمال القاهرة إلى لندن جوا.
- ٣٦- الرياضة البدنية ضرورية لتقوية عضلات الجسم المختلفة لا سيما الأشخاص الذين يودون أعمالا عقلية لا تستلزم حركة كالكتاب والمدرسين والتلاميذ وغيرهم.
- ٣٧- سيذكر التاريخ دائما أولئك الرجال الذين ساهموا في تقدم البشرية.

- ٣٨- إن العرب هم الذين نشروا الحضارة فى العصور الوسطى عندما كانت أوروبا تعاني من الجهل والتأخر.
- ٣٩- الكتاب هو خير رفيق فى السفر فهو يزيد من معلوماتنا ويسهلنا ويجعل الوقت يمر بسرعة كبيرة.
- ٤٠- لن يتمكن العدو الإسرائيلى من تفرقة العرب.
- ٤١- يجب أن يتعاون العلم والفن من أجل رفاهية البشر.
- ٤٢- يجب علينا أن نشارك فى تحمل المسئوليات.
- ٤٣- من الصعب تسلق الجبل لارتفاعه.
- ٤٤- لم يعد يحاضر بالجامعة.
- ٤٥- تعتمد الأطفال على والديهم فى المأكل والملبس .
- ٤٦- النيل طريق نقل مهم.
- ٤٧- اجتنب الخطأ الذى ترى غيرك يقع فيه.
- ٤٨- علىّ هو الرجل الوحيد الذى يمكننا أن نعتد عليه.
- ٤٩- سأفعل ما يرضيك على شرط أن تفعل ما يرضينى أيضا.
- ٥٠- كل المساعى التى بذلت كانت من غير جدوى.
- ٥١- أكبر حيوان يأوى إلى الماء العذب هو التمساح.
- ٥٢- للفيل خرطوم كبير ذو فائدة عظيمة.
- ٥٣- وعد أن يساعدنى ولكنه لم يف بوعده.
- ٥٤- ترك القطار قبل أن يصل الولد الى المحطة.
- ٥٥- الحقيقة أننى تعبت جدا من المشى.
- ٥٦- صيف هذه السنة أشد حرارة من صيف العام الماضى .
- ٥٧- الكمثرى أحلى كثيرا من البرقوق وأقل حلاوة من التمر.
- ٥٨- الحديد من أرخص المعادن إلا أنه أكثرها نفعاً.

- ٥٩- لا تدع يوما يمر دون أن تعمل عملا صالحا.
- ٦٠- لا تقطع حديث غيرك بل اصغ بانتباه إلى ما يقوله حتى ينتهى فتتكلم.
- ٦١- فصل الشتاء فى مصر جميل وفى هذا الفصل يقد إلى مصر عدد عظيم من السياح لرؤية أهرام الجيزة التى هى أقدم مبان فى العالم ولرؤية غيرها من الآثار القديمة.
- ٦٢- أليس من العار أن نترك الفقراء يموتون جوعا - بلى تجب علينا مساعدتهم إذا أمكننا.
- ٦٣- أطلق الحكم صفارته معلنا انتهاء المباراة .
- ٦٤- لا يمكن إجراء تجارب خطيرة على الإنسان حيث أن الدين والأخلاق والقيم تأبى ذلك .
- ٦٥- الألعاب الرياضية تقوى أجسامنا وتجدد نشاطنا وتعلمنا التعاون.
- ٦٦- لقد أثبتت العلوم الطبية أن الدهون الحيوانية والسكريات الزائدة ضارة بالصحة .
- ٦٧- لقد قدم لنا العلماء مخترعات عظيمة جعلت حياتنا سهلة ومريحة.
- ٦٨- أثبت الأطباء أن أولئك الذين لا يدخنون إطلاقا يعيشون أطول من المدخنين .
- ٦٩- تعتبر الصحافة مصدرا رئيسيا للثقافة والمعرفة .
- ٧٠- للألعاب الرياضية مزايا عديدة فهى تجعلنا أصحاء قادرين على مقاومة الأمراض والتمتع بالحياة .